

1998年11月上海市高级口译真题B卷及答案 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022_1998_E5_B9_B411_E6_c95_132517.htm

一、口语题 directions: talk on the following topic for at least 5 minutes. be sure to make your points clear and supporting details adequate. you should also be ready to answer any questions raised by the examiners during your talk. you need to have your name and registration number recorded. start your talk with “ my name is... ” “ my registration number is... ”

1、 topic: te my view of a successful career 2、 question for reference: 1. what is your present occupation? are you satisfied with your present job? why or why not? 2. talk about the job or jobs you would like to have. cite your reasons and give examples. 3. what factors do you think are necessary for the best working environment? give your reasons. (the office and office equipment. boss, colleagues, training and promotion opportunities, benefits and privileges, company and government policies, etc.) 4. what would you expect of an ideal career in terms of material and spiritual rewards?

二、口译题 1、 part a (英译中) passage 1: i want to make a few comments about the unique characteristics of water. first, of all the liquids we know, water takes the most amount of heat and it can also store amazing amounts of heat. because water turns hot and cool more slowly than other liquids, it protects the earth from sudden temperature changes. // i also want to discuss how water is used in the human body. water can carry vitamins and minerals throughout our body with ease. water can also be used to clean the body of

wastes. but, since water dissolves things easily, it can also be polluted by poisons and bacteria. 三、98年11月上海高级口译考试真题b卷参考答案: 1、口语题答案略 2、口译题 part a (英译中)

passage 1: 我想就水的特性讲几点。首先, 在我们所知的液体中, 水最能吸收热量和存储热量。因为水的加热与冷却比其他液体慢, 因此水能保护地球免受气温突变的影响。// 我还想谈谈人体是怎样利用水的。水可以很轻松地将维生素和矿物质输送至我们身体的每个部位。水还可用以清除体内垃圾。然而, 由于水很容易溶解其他物质, 水也容易受到毒素和细菌的侵染。

passage 2: 我很荣幸能在这里向各位发表演讲。我给各位带来了美国总统和美国人民对贵国人民的热情问候和友好情谊。对于我们这一代美国人来说, 访问中华人民共和国就是触摸现代政治历史的脉搏。一千多年前, 贵国一位诗人曾写道: “欲穷千里目, 更上一层楼。”现在我们两国人民正在更上一层楼, 以平等的伙伴关系共同建设面向21世纪的世界政治经济新秩序。100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com